

APPENDIX 1
Questionnaire
English Learners

Angkatan :

Please write down your request expression based on the situations below:

1. A student asks his roommate to clean up the kitchen, the later had left in a mess the night before.

Student :
.....

2. A young woman wants to get rid of a man pestering her on the street.

Young Woman :
.....

3. A student asks another student to lend her some lecturer's notes

Student :
.....

4. A student asks people living on the same street for a ride home.

Student :
.....

5. An applicant calls for information on a job advertised in a paper.

Applicant :
.....

6. A policeman asks a driver to move her car.

Policeman :
.....

7. A student asks a teacher for an extension on a seminar paper.

Student :
.....

8. A university professor asks a student to give his assignment a week earlier than scheduled.

Professor :

APPENDIX 1
Questionnaire
Native Speakers

Name :

Address :

Please write down your request expression based on the situations below:

1. A student asks his roommate to clean up the kitchen, the later had left in a mess the night before.

Student :

2. A young woman wants to get rid of a man pestering her on the street.

Young Woman :

3. A student asks another student to lend her some lecturer's notes

Student :

4. A student asks people living on the same street for a ride home.

Student :

5. An applicant calls for information on a job advertised in a paper.

Applicant :

6. A policeman asks a driver to move her car.

Policeman :

7. A student asks a teacher for an extension on a seminar paper.

Student :

8. A university professor asks a student to give his assignment a week earlier than scheduled.

Professor :

APPENDIX 2

TABLE

Table 1
Kinds of External Modification Used by the English Learners
in Expressing Request

External Modification	Situation 1 Kitchen	Situation 2 Street	Situation 3 Notes	Situation 4 Ride	Situation 5 Information	S F
Preparatory	1. Galih, I'd like to ask you something. Can you clean the kitchen?				1. Good morning miss, I want to ask you something. Would you give me further information about the job in a newspaper you've advertised? 2. Hello, I'd like to ask you about the job you've advertised in a paper. Could you tell me more information? 3. I'd like to ask you a question. Can you give me any further information for a job? 4. Good morning, I want to ask something. May I know further information about a job on a newspaper you've advertised? 5. Good morning mam, I want to ask you something. Can you explain more about the job advertised in a paper?	
Getting Precommitment	-	-	-	-	-	

<p>Grounder</p>	<p>1. Can you clean this kitchen? Because you have made the mess here. 2. Can you clean the kitchen? Because you've made the kitchen dirty. 3. Can you clean the kitchen? You've made the mess here. 4. Can you clean the kitchen? Our kitchen is dirty 5. Can you clean the kitchen? It looks so mess. 6. You have made a mess here last night. Can you clean the kitchen? 7. Can you clean the kitchen? You've made a mess here.</p>	<p>1. Can you not disturb me Sir? I'm in a hurry. 2. Could you not disturb me sir? I'm in a hurry.</p>	<p>1. Yesterday I didn't come to class. May I borrow your notes? 2. May I borrow your notes? I didn't attend the class. So I need it. 3. May I borrow the lecturer's notes from you? Because I have missed the class. 4. Can you lend me your notes? I was absent yesterday. 5. Can I lend your notes? I didn't come to class yesterday. 6. Can you lend me your notes? I didn't understand about yesterday class. 7. I have missed some notes. Can I borrow your notes? 8. May I borrow your notes? I missed some notes yesterday. 9. May I borrow your notes? I was absent yesterday. 10. Can you lend me your notes? I was absent yesterday. 11. I didn't understand about yesterday's class. Can you lend me your notes? 12. I was absent yesterday. Can I</p>	<p>1. May I go home with you? Because my bicycle is broken. 2. May I go home with you? It is raining. 3. Could you give me a ride? We live in the same street. 4. May I ride with you? We are on the same street. 5. Would you ride me home with you sir? Because we live in the same street. 6. May I go home with you? Because I know we live in the same street. 7. My house is on the same street with yours Sir. May I ride home with you?</p>	<p>1. Would you give any information about a job advertised in a paper? Because your advertisement is not complete. 2. Can you explain more about the job advertised? I can't understand it. 3. Miss, may I get further information about your company's job vacancy? Because the advertisement is not complete in the newspaper. 4. May I ask you about the job advertised? I don't understand it. 5. Good morning, can you give more detail information about the job you've advertised? Because I'm interested with that. 6. I don't understand with the job you've advertised and I need more information about it. Can you explain to me?</p>	<p>1. Can you not disturb me Sir? I'm in a hurry. 2. Could you not disturb me sir? I'm in a hurry.</p>
-----------------	--	---	---	---	---	---

			borrow your notes?			
Disarmer	-	-	-	-	-	-
Promise a Reward			1. Can you lend me your notes? I will pick you up to school tomorrow. 2. Can I borrow your notes? I will give you a concert ticket.			
Imposition Minimizer	-	-	-	-	-	-
Insult	1. You are a dirty and disgusting					

	<p>person so clean up the kitchen.</p> <p>2. You are a dirty person so clean up.</p>					
Threat	<p>1. Clean the kitchen or I'll tell the boarding house leader.</p>	<p>1. Can you not disturb me Sir? Or I'll call the police.</p>				<p>1. M or y ticke 2. M or I a tic</p>
Sweetener			<p>1. You are a diligent student, and you always pay attention in class. Can you lend me your notes?</p>			
Moralizing	-	-	-	-	-	
Checking on Availability				<p>1. Is it possible to ride home with you Sir? I suppose we are</p>		

				<p>on the same street.</p> <p>2. Are you going to Jl. Pemuda Sir? If it is so, is it possible to join with you?</p> <p>3. Sir are you going home? If it is so, may I ride with you?</p>		
Combination				<p>1. I'd like to ask you something Sir. May I go home with you? My bike got problem.</p>		

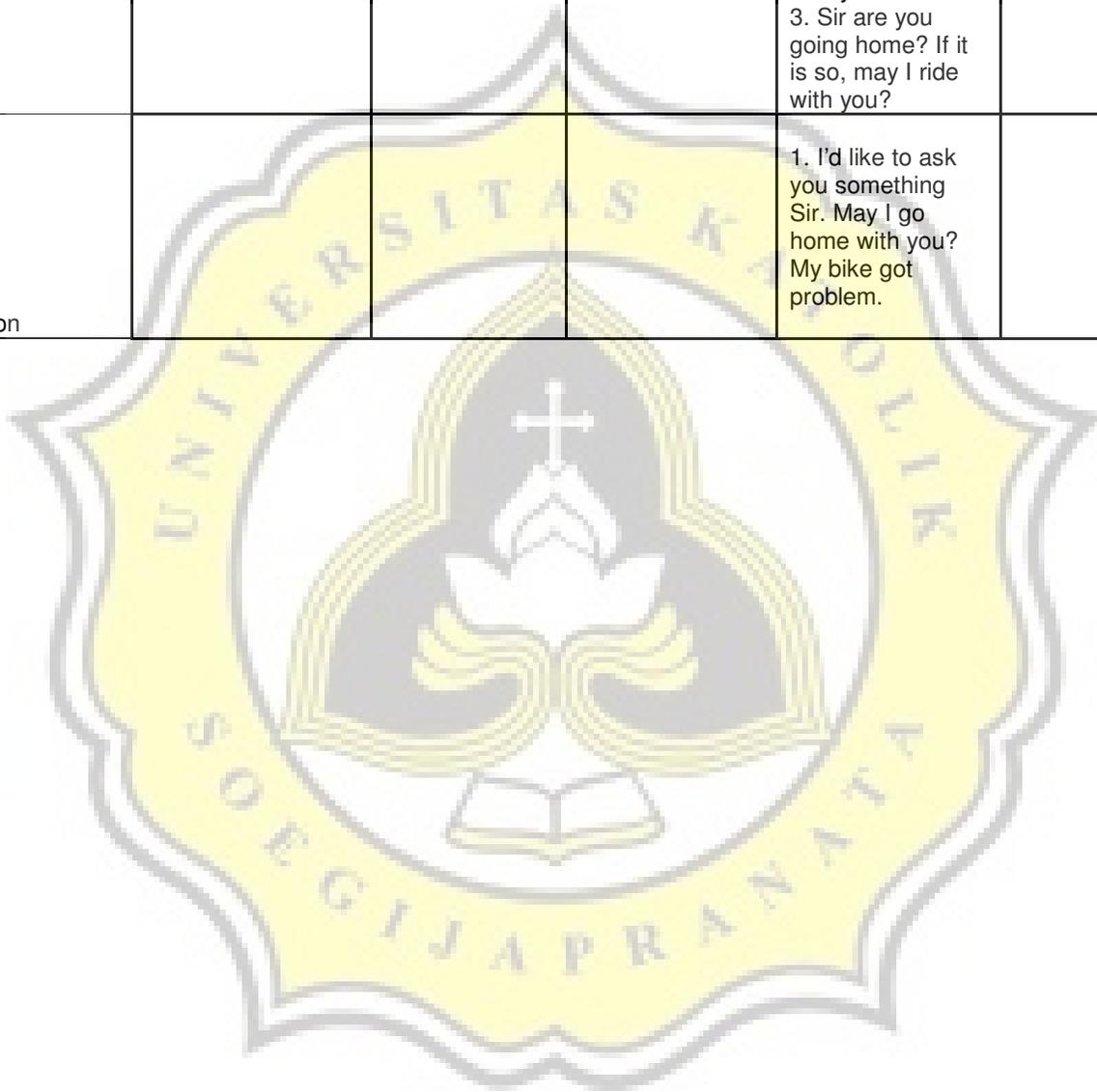


Table 2
Kinds of Neutral Expression Used by The English Learners
In Expressing request

No	Situation 1 Kitchen	Situation 2 Street	Situation 3 notes	Situation 4 Ride	Situation 5 Information	Situation 6 policeman
1.	Can you clean up the kitchen?	Could you not disturb me?	Can I borrow your notes?	May I go a ride with you?	Could you explain more detail about the job?	Can you move your car Mam?
2.	Can you clean up the kitchen?	Would you not disturb me?	May I borrow your notes?	Can I ride with you?	Would you explain more detail about the job?	Can you move your car in the right side?
3.	Can you clean up the kitchen?	Can you not disturb me?	May I borrow your notes?	May I go home with you?	May I know this information more detail?	Would you move your car?
4.	Can you clean up the kitchen?	Can you not disturb me?	Can I borrow your notes?	Can I go home with you?	Can you give me some information about this job?	Can you move your car?
5.	Can you clean up the kitchen?	Can you not disturb me?	Can I borrow your notes?	May I go a ride with you?	Could you explain more detail about the job?	Would you move your car?
6.	Can you clean up the kitchen?	Can you not disturb me?	Can I borrow your notes?	Can you ride me home?	Could you explain more detail about the job?	Will you move your car?
7.	Will you clean up the kitchen?	Can you not disturb me?	May I borrow your notes?	Could you ride me home?	May I ask an information about the job you've advertised?	Can you move your car Miss?
8.	Can you clean up the kitchen?	Would you not disturb me?	Can you lend your notes?	Could you give me a ride home?	Could you explain more detail about the job?	Will you move your car?
9.	Can you clean up the kitchen?	Would you not disturb me?	Can I borrow your notes?	May I go a ride with you?	Could you explain more detail about the job?	Can you move your car?
10.	Could you clean up the kitchen?	Could you not disturb me?	Can you lend me your notes?	Can I go a ride with you?	Could you explain more detail about the job?	Can you move your car?
11.	Would you clean up the kitchen?	Could you not disturb me?	Can I borrow your notes?	Can you ride me home?	Can you explain more detail about the job?	Could you move your car?
12.	Will you clean up the	Can you not disturb me?	Can I borrow your notes?	May I go a ride with	Can you give more information	Would you move your car

	kitchen?			you?	about the job?	there?	
13.	Will you clean up the kitchen?	Could you not disturb me?	Can I borrow your notes?	Can I go home with you Sir?	Can you explain more detail about the job?	Will you move your car Miss?	
14.	Can you clean up the kitchen?	Could you not disturb me?	May I borrow your notes?	May I go a ride with you?	Could you explain more about the job?	Can you move your car ?	
15.	Would you clean up the kitchen?	Could you not disturb me?	Can I borrow your notes?	Will you ride me home?	Can you explain about the job you've advertised?	Could you move your car?	
16.		Can you not disturb me?	Will you lend me your notes?	Can I go home with you?	Can you give more information about the job?	Can you move your car?	
17.		Can you not disturb me?	Can I borrow your notes?	May I go with you?	Will you explain more detail about the job?	Can you move your car?	
18.		Could you not disturb me?	May I borrow your notes?	May I go home with you?	Could you explain more detail about the job?		
19.		Could you not disturb me?	Can I borrow your notes/	Can I go a ride with you?	Could you explain more detail about the job?		
20.		Could you not disturb me?		May I go a ride with you?	Would you explain more detail about the job?		
21.		Can you not disturb me?		May I go a ride with you?	Could you explain more detail about the job?		
22.		Could you not disturb me?		Can I go home with you?	Will you explain to me about the job?		
23.		Can you not disturb me?		May I go a ride with you?	Can you explain about the job to me?		
24.		Could you not disturb me?		Will you ride me home Sir?	Will You give more information about the job you've advertised?		
25.		Could you not disturb me?					
26.		Could you not disturb me?					
27.		Can you not disturb me?					
28.		Can you not disturb me?					
29.		Can you not disturb me?					

30.		Can you not disturb me?					
-----	--	-------------------------	--	--	--	--	--



Table 3
Kinds of Other Expression Used by the English Learners
In Expressing Request

Situation	By Using please (politeness)	by Using Imperative Form	by Using Want Statement
1. (kitchen)	1. Could you clean the kitchen please? 2. Would you please clean the kitchen? 3. Could you clean the kitchen please? 4. Could you please clean the kitchen? 5. Could you clean the kitchen please? 6. Would you clean the kitchen please? 7. Would you clean the kitchen please? 8. Could you please clean the kitchen?		1. I want you to clean up the kitchen. 2. I want you clean the kitchen.
2. (street)	1. Could you please not disturb me Sir? 2. Excuse me Sir, would you please not disturb me?		1. I want you to leave me alone.
3. (notes)	1. May I borrow your notes please?"	1. Lend me some notes.	
4. (ride)	1. Would you please ride me home with you Sir?		
5. (information)	1. Good morning, Could you please explain more detail about the job you've advertised in a newspaper?		
6. (policeman)	1. Excuse me Mam, Could you please move your car in another side? 2. Could you please move your car mam? 3. Would you please move your car Miss? 4. Excuse me Miss, could you move you car please? 5. Miss, would you move your car please?	1. Move your Car. 2. Move your car Miss. 3. Move your car. 4. Move your car. 5. Move your car. 6. Move your car.	1. I want you to move your car.
7. (extension)	1. Excuse me Sir, would you please give me an extension for my seminar paper? 2. Good morning Sir, Could you please give an extension on my seminar paper?	1. Mam, give me an extension.	

8. (lecturer)	1. Would you please submit your paper earlier? 2. Student, could you please give your assignment to me earlier than scheduled? 3. Could you give your assignment to me a week earlier please?	1. Submit your paper. 2. Give your assignment earlier. 3. Give your assignment to me. 4. Submit your assignment earlier. 5. Give your assignment earlier.	1. I want you to submit your paper earlier. 2. I want you to submit your assignment earlier than scheduled.
------------------	---	---	--



Table 4
Kinds of External modification Used by The Native Speakers
In Expressing Request

External Modification	Situation 1 Kitchen	Situation 2 Street	Situation 3 Notes	Situation 4 Ride	Situation Informati
Preparatory					1. I'd like to ask you about your advertisement in the paper. Could you give me more information? 2. I would like to ask something. Can you explain more information about the job you've advertised in the paper? 3. Good morning Mam, I'm calling regarding the job you've advertised in the paper. Can you explain in more detail? 4. I'd like to ask about the job you've advertised. Could you give me more detail information?
Getting Precommitment	-	-	-	-	-
Grounder			1. Can you lend me the notes? I was unable to attend the class. 2. Can you lend me your notes? I need to copy it. 3. Can you lend me the lecturer's notes? I didn't make notes yesterday. 4. Well, I didn't understand about the lesson. Can I borrow your notes?	1. Can I ride with you Sir? There is no bus in this time.	

Disarmer	-	-	-	-	-
Promise a Reward			1. Can you lend me your notes? I will accompany you to the bookstore tomorrow.		
Imposition Minimizer	-	-	-	-	-
Insult	-	-	-	-	-
Threat		1. Go away or I will call the police. 2. Can you leave me alone? If you don't leave me I will scream for a help. 3. Can you leave me Sir? If you can't, I will call the police. 4. Leave me alone, or I will ask the police to get you away from me.			
Sweetener	-	-	-	-	-
Moralizing		1. If I'm still seeing your face in 2 seconds, you are gonna be sorry.			
Checking on Availability				1. Good morning, I think we are on the same street. Is it possible to ride home with you?	
Combination					1. Good mor I'd like to ask something. I' Ruth and I'm interested in job you've advertised. C you give me details?

Table 5
Kinds of Neutral Expression Used by Native Speakers
In Expressing Request.

	Situation 1 (kitchen)	Situation 2 (street)	Situation 3 (notes)	Situation 4 (ride)	Situation 5 (information)	Situation 6 (policeman)	Situation 7 (extension)	
Neutral Expression				1. Can you give me a lift? 2. Can I catch a ride with you today? 3. May I get a lift with you?			1. May I turn- in my paper a week late?	

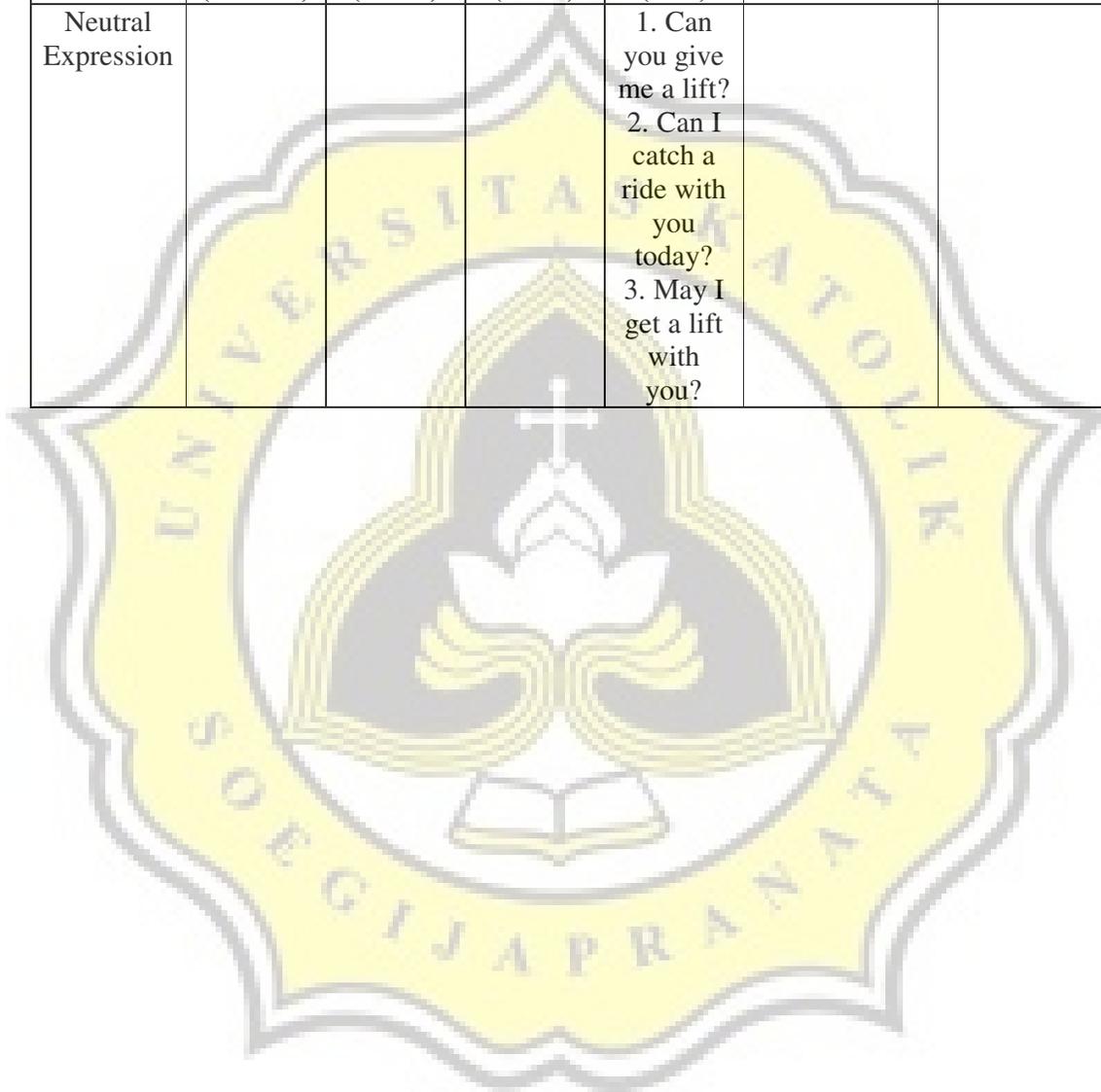


Table 6
Kinds of Other Expression Used by Native Speaker
In Expressing Request

No	Situation	By Using Imperative Form	By Using Suggestory Formulae	By Using Obligation Statement	By adding please (politeness)
1.	Kitchen	1. Clean the kitchen 2. Clean the Kitchen 3. Clean the kitchen 4. Clean the kitchen	1. How about cleaning the kitchen?		
2.	Street				
3.	Notes				
4.	Ride				
5.	Information				
6.	Policeman	1. Move that car Mam		1. Mam, you will have to move your car	1. Mam, could you please move your car in another location?
7.	Extension				
8.	Lecturer			1. Student, you will have to submit your papers to me a week earlier. 2. You will have to submit your assignment this week. 3. Sorry student, you will have to get your papers to me by 23 rd , not the 30 th .	

